Sojin Kwak
Ru Kim
Moon Sanghoon
Jaeyun Sung
(투게더)(TOGETHER)(TOGETHER)
8.26.→10.26.
74-18, Yulgok-ro
A SJ C

아트선재센터가 기획한《오프사이트2: 열한 가지 에피소드》는 1980년대 후반부터 2000년대에 태어난 한국의 여성, 퀴어, 교차 정체성을 탐구하는 작가 11명/팀의 작업을 통해 젠더와 퀴어 서사를 다층적으로 들여다봅니다. 각기 다른 삶의 경험과 감각, 시선을 지닌 이들은 정체성과 사회적 규범을 고정된 범주에 가두지 않으며, 스스로를 다시 써 내려가는 서사를 통해 제도, 언어, 재현의 관습 속에 반복되는 억압의 구조를 질문합니다. 참여 작가들이 제시하는 열한 편의 에피소드는 각자만의 방식으로 개인과 사회, 기억과 역사, 몸과 욕망이 교차하는 지점을 포착하며, 복잡하고 유동적인 삶의 조건 속에서 끊임없이 변화하고 생성되는 존재들의 이야기를 들려줍니다.

전시는 아트선재센터를 벗어난 바깥 공간에서 펼쳐집니다. 그간 아트선재센터는 물리적인 장소가 지닌 역사적 맥락을 반영하고, 전시장으로 사용되지 않았던 미술관 내외 공간들을 조형적 실험의 무대로 삼아 '장소성'의 의미를 다각도로 탐색해왔습니다. 2023년에 개최된《오프사이트》는 아트홀의 백스테이지에서부터 물품보관함, 기계실, 계단, 옥상 정원까지, 관람객이 쉽게 접근하기 힘들었던 미술관의 기능적 공간을 넘나드는 전시였습니다.《오프사이트 2: 열한 가지 에피소드》는 그 두 번째로, 아트선재센터 인근에 위치한 국제갤러리 K2와 (투게더)(투게더)에서 펼쳐집니다.

이번 전시에서 '장소성'은 단순한 물리적 공간을 넘어, 사회적 맥락이 투영되고 각인되는 몸으로 확장되어 이해됩니다. 신체는 권력, 젠더, 역사, 트라우마가 새겨지고 반복되는 수행성의 장소로서, 개인의 정체성이 어떻게 사회적 규범과 담론 속에서 형성되고 작동하는지를 드러냅니다. 특히 젠더 이분법에 포섭되지 않는 신체와 정체성의 비규범적 수행에 주목하며, 이성애 중심적 질서로부터 벗어난 실천과 서사를 통해 기존의 규범을 교란하고 재구성하는 새로운 감각과 언어를 모색합니다.

off-site 2: Eleven Episodes, curated by Art Sonje Center, offers a multifaceted look into gender and queer narratives through the work of eleven Korean artists and collectives born between the late 1980s and the 2000s, exploring women, queer, and intersectional identities. With distinct life experiences, perceptions, and perspectives, these artists refuse to confine identity and social norms to fixed categories. Instead, they question the structures of oppression repeated within systems, language, and representational conventions, rewriting their own narratives in the process. The eleven episodes presented by the participating artists each capture the points where the personal and the social, memory and history, as well as body and desire intersect, revealing stories of ever-changing and continually forming existences within the complex and fluid conditions of life.

The exhibition unfolds outside of Art Sonje Center, which has long explored the concept of *placeness* in a wide variety of ways by reflecting the historical context of its physical site and transforming previously unused interior and exterior spaces of the museum into stages for sculptural experimentation. The *off-site* (2023) extended into the backstage of the art hall, lockers, machine rooms, staircases, and rooftop garden—functional spaces of the museum that had, in the past, been less accessible to the public. ***off-site 2: Eleven Episodes***, the second iteration of the *off-site* series, takes place at KUKJE GALLERY K2 and at (TOGETHER)(TOGETHER), both located near Art Sonje Center.

In this exhibition, "placeness" is understood not merely as a physical space but as something extended to the body, onto which social contexts are projected and inscribed. The body becomes a place where power, gender, history, and trauma are etched and repeatedly performed, revealing how individual identity is formed and functions within social norms and discourses. Within this context, the body operates as a site of performativity. This exhibition particularly focuses on non-normative performances of bodies and identities that resist the gender binary. Through practices and narratives that exist outside the heteronormative order, the exhibition seeks new sensibilities and languages that disrupt and reconstruct existing conventions.

또한 참여 작가들은 각자의 에피소드를 전개하는 데 있어 '장치'를 주요한 수단으로 삼습니다. 여기서 '장치'는 물리적 기계나 도구뿐 아니라 사회를 특정한 방식으로 작동하게 만드는 시스템을 포함합니다. 카메라를 사용하여 촬영자와 피사체 사이의 관계를 탐구하는 것에서부터, 사회가 강요하는 틀을 전복하는 실천에 이르기까지, 작가들은 고정된 규범 체계에 의문을 던지며 그 경계를 흔듭니다.

국제갤러리 K2에서는 곽소진의 〈만지기, 구름에서 땅까지〉(2025)로 전시가 시작됩니다. 이 영상은 작가의 작업실 지붕 위에 설치된 진동 변압기의 고주파 전류 방전 장면과 이를 만지는 손을 기록한 것입니다. 인공 번개와 카메라의 시각적 장치를 통해 하늘과 땅, 기술과 자연, 통제와 유희가 교차하는 마법 같은 순간을 포착합니다. 장영해의 〈I want to die because I want to touch aono / I want to hold aono so badly I could die〉(2021)는 퍼포머들의 페어 피겨 안무와 책 낭독을 통해 신체에 각인된 성차 강박적 리듬, 믿음과 지각의 긴장을 드러내며 섹슈얼리티의 관습에 의문을 제기합니다. 문상훈의 〈손〉(2019–2025) 연작은 레즈비언 연인들에게 서로를 모델 삼아 상대방의 손을 촬영한 사진 작업으로 손이라는 신체 부위가 가지는 정서적이고 성적인 의미가 투영됩니다.

한솔은 아마추어 청년 미술가이자 여성, 퀴어, 계급적 하위 주체로서의 삶을 운동선수들의 퍼포먼스와 결합해 풀어냅니다. 루킴의 〈눈, 코, 입, 귀, 이마, 턱, 광대뼈, 눈썹〉(2025)은 마포대교 '생명의 다리'에 새겨진 글귀 중 일부를 작품의 제목과 내용으로 가져온 것으로, 신체 부위를 밧줄로 이미지화하고 파편화하여 사회적 기호와 인간의 몸을 재구성합니다. 조현진의 조각은 최소한의 벽과 바닥 면적에 의지해 딛고 서 있는 형태를 통해 조각이 맞닿고 기대며 만들어내는 긴장감을 조명합니다.

The participating artists also use "devices" as a key means to unfold their respective episodes. In this context, a "device" may refer to a physical machine or apparatus, but it also includes a dispositif—a system that makes society function in a particular way. From using cameras to examine the relationship between the photographer and subject, to practices that subvert imposed social frameworks, the artists question fixed normative systems and unsettle their boundaries.

At KUKJE GALLERY K2, the exhibition opens with *Cloud to Ground* (2025) by Sojin Kwak. This video documents the discharge of a high-frequency current from a vibrating transformer placed on the roof of the artist's studio, along with a hand reaching out to touch it. Through artificial lightning and the visual device of the camera, the work captures magical moments where sky and earth, technology and nature, as well as control and playfulness intersect. Chang Younghae's *I want to die because I want to touch aono / I want to hold aono so badly I could die* (2021) reveals gender differences inscribed in the body, obsessive rhythms, and the tensions between belief and perception through the performers' pair figure choreography and book readings, questioning the conventions of sexuality. Moon Sanghoon's *Genitals* series (2019–2025) comprises a set of photographic works in which lesbian couples photograph each other's hands, using their partners as models. The works reflect the emotional and sexual meanings embodied in this part of the body.

In Sol Han's three video works, weaves together their experiences as an amateur young artist, a queer person, a woman, and a member of a marginalized class with the performances of athletes. Ru Kim's *Eye, nose, mouth, ear, forehead, chin, cheekbone, eyebrow* (2025) draws its title and content from the life-affirming phrases that are inscribed on Seoul's Mapo Bridge, known to many today as the "Bridge of Life" because of the messages all along the structure that attempt to deter people from committing suicide there. By fragmenting parts of the human body into images using ropes, the work reimagines and reconstructs not only certain social symbols but also the human body. Jo Hyunjin's sculptures highlights the tension created by sculptural elements leaning against and supporting one another through forms in which pieces of differing materialities stand balanced, while relying on minimal wall support and floor surfaces.

야광의 〈침입자〉(2024)는 '밤에 손톱을 깎으면 안 된다'는 한국의 오래된 금기에서 출발한 작업입니다. 죽음 이후에도 주거난에 시달리는 인물과 퀴어한 몸이 되기를 선택한 캐릭터를 통해 퀴어함의 범주를 질문합니다. 홍지영은 자동 필름 카메라를 사용하여 자화상, 애인의 초상, 거리의 시위와 재난의 흔적을 포착하며 작가의 개인적 삶과 사회적 맥락이 교차하는 지점을 드러냅니다. 성재윤은 2022년부터 스스로 탐구해온 트랜스 남성성을 자화상과 스냅 사진으로 기록한 〈더 가이 데이즈〉(2025)을 선보입니다.

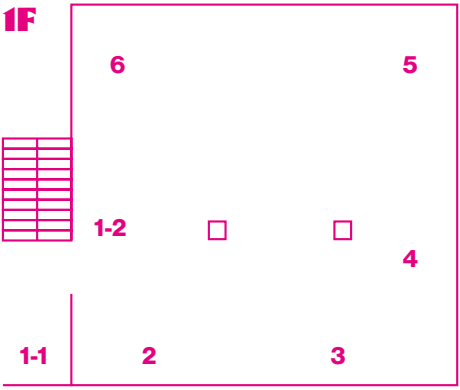
전시는 (투게더)(투게더)에 설치된 하지민의 〈니콜라스의 십자말〉(2025)로 이어집니다. 이 작업은 '니콜라스'라는 이름을 공유하는 이들의 서로 다른 정체성과 이야기를 십자말 풀이 형식과 반복되는 이미지, 언어, 색채의 배열로 교차시키며, 이름과 젠더, 관계의 경계를 탐색합니다. 마지막으로 윤희주의 〈실리 힐리 밀키 쇼〉(2023)는 팬으로서의 페르소나를 상실한 화자가 가상 세계로 도피해 새로운 자아의 구축을 시도하지만, 그 세계 역시 상실과 착취의 논리를 내포하고 있음을 드러냅니다.

이렇게 하나의 이야기로 환원될 수 없는 존재의 복잡성은, 전시에 참여한 11명/팀의 서로 다른 목소리로 얽히고, 공명합니다. 《오프사이트 2: 열한 가지 에피소드》는 작가들의 고유한 서사를 연결하여 정체성과 젠더, 퀴어성, 신체, 장소 그리고 현실과 가상의 경계를 넘나드는 감각의 지형을 그려냅니다. 억압된 구조와 경계 속에서 끊임없이 생성되고 교란되는 삶의 움직임은 젠더와 퀴어, 존재에 대한 새로운 사유의 가능성을 제시하며, 이들에게 펼쳐질 다음 에피소드를 기대하게 합니다.

Yagwang's *Intruder* (2024) begins with the old Korean taboo that warns against cutting one's nails at night. From this starting point, the work questions the boundaries of queerness through characters who suffer from housing insecurity—even after death—and those who have chosen to inhabit queer bodies. Hong Jiyoung presents a series of images captured with an automatic film camera, including self-portraits, portraits of a lover, scenes from street protests, and traces of disaster, revealing intersections between the artist's personal life and broader social contexts. Jaeyun Sung introduces *The Guy Days* (2025), which documents their own exploration of trans-masculinity through self-portraits and snapshots.

The exhibition continues with *Nico's Crossword* (2025) by Jimin Hah, installed at (TOGETHER)(TOGETHER). This work intersects various identities and stories that share the name "Nicolas" through a crossword format, repeated images, language, and arrangements of color, all of which probes the boundaries of names, gender, and relationships in the process. Finally, Hiju Yoon's *The Silly Healy Milky Show* (2023) follows a narrator who, having lost any sense of meaning in the real world, escapes into a virtual world and attempts to construct a new self, only to discover that this virtual world also involves the same mechanisms when it comes to loss and exploitation.

Such complexity of existence, which cannot be reduced to a single story, is interwoven and resonant in the diverse voices of the eleven participating artists. *off-site 2: Eleven Episodes* maps out a sensory terrain that crosses numerous boundaries—of identity, gender, queerness, the body, and place, as well as reality and virtuality—by connecting the many unique narratives of the artists. Amid oppressed structures and boundaries, the ceaselessly generated and disturbed movements of life present possibilities for new ways of thinking about gender, queerness, and existence, making these artists' next "episodes" all the more anticipated.



1-1 곽소진, 〈만지기, 구름에서 땅까지〉 (국제갤러리 설치 버전), 2025, 싱글채널 비디오, 컬러, 2채널 스테레오 사운드, 5분 20초, LED 라이트, 은분 페인트를 칠한 정원 나무

1-2 곽소진, 〈번개 No.01〉, 2025, 종이에 흑연, 잉크, 알루미늄 액자, 30 x 20 cm
곽소진, 〈번개 No.02〉, 2025, 종이에 흑연, 잉크, 알루미늄 액자, 30 x 20 cm
곽소진, 〈번개 No.03〉, 2025, 종이에 흑연, 잉크, 알루미늄 액자, 30 x 20 cm

〈만지기, 구름에서 땅까지〉(2025)는 작가의 작업실 지붕 위에 설치한 테슬라 코일(Tesla Coil)의 고주파 전류 방전과 그것을 만지는 손을 기록한 영상 작품입니다. 영상은 공중으로 방전된 전류의 길을 유도하는 손의 움직임과 원경의 산, 구름을 카메라 원근법을 활용해 촬영함으로써 마치 손을 통해 번개를 만들 듯 유희적으로 놀이합니다. 이번 전시에서 작가는 특정한 간격으로 전시장 바깥에 위치한 나무를 번개의 섬광처럼 비추는 서치라이트를 통해 영상에서의 놀이를 전시장으로 불러옵니다. 함께 전시되는 드로잉 작업 〈번개〉(2025)는 전기 감전의 순간을 연속 드로잉으로 나열하며 어디에나 존재하는 전류의 흐름 경로를 구체화한 시각적 사유의 과정을 보여줍니다. 이처럼 작가는 카메라와 조명, 눈으로 포착하기 힘든 순간을 가시화하는 장치들을 통해 통제와 유희가 뒤섞인 마법 같은 장면을 연출합니다.

2 장영해, 〈I want to die because I want to touch aono / I want to hold aono so badly I could die〉, 2021, 단채널 비디오, 컬러, 사운드, 14분 43초

〈I want to die because I want to touch aono /

1-1 Sojin Kwak, *Cloud to Ground* (KUKJE GALLERY K2 installation version), 2025, Single channel video, color, 2 channel stereo sound, 5min. 20sec., LED lights, garden tree painted with silver-pigmented paint

1-2 Sojin Kwak, *Flash No.01*, 2025, Graphite and ink on paper, aluminim frame, 30 x 20 cm
Sojin Kwak, *Flash No.02*, 2025, Graphite and ink on paper, aluminim frame, 30 x 20 cm
Sojin Kwak, *Flash No.03*, 2025, Graphite and ink on paper, aluminim frame, 30 x 20 cm

Cloud to Ground (2025) is a video work that documents the process of discharging electricity through a Tesla coil. Installed on the roof of the artist's studio, the device generates a high-voltage, high-frequency alternating current and releases it into the air. Using camera perspective techniques to capture hands seemingly touching the lightning-like discharges, the artist playfully creates the illusion of generating lightning with a person's hands. For this exhibition, the artist brings the video's playfulness into the gallery by using searchlights that flash across the outdoor garden at regular intervals like lightning. *The drawing work Flash* (2025), exhibited alongside, sequences the moment of electric shock in continuous drawings, visualizing the pathways of ubiquitous electrical currents and presenting a process of visual reflection. Through devices such as the artwork's camera and lighting, as well as some of its devices that visualize fleeting moments invisible to the naked eye, the artist stages magical scenes where control and playfulness intermingle.

2 Chang Younghae, *I want to die because I want to touch aono / I want to hold aono so badly I could die*, 2021, Single channel video, color, sound, 14min. 43sec.

I want to die because I want to touch aono / I want to hold aono so badly I could die (2021) focuses on differences in expected roles for men and women in partner dance choreography, exploring how bodily movements change according to gender. The long, unusual phrase in the title comes from the Japanese manga *I Want to Hold Aono-kun so Badly I Could Die* (青野くんに触りたいから死にたい), which left a lasting impression on the artist. In the manga, the protagonist Yuri obsessively loves Aono even after his death. The desire to meet him, coupled with the impossibility of his presence, creates a strange structure of desire in which anxiety, love, and death overlap. In the third part of the work, performers recite lines from the manga. Through this partnered choreography and manga, the artist examines how sexist norms become inscribed in the body and the obsessive emotions that result.

I want to hold aono so badly I could die〉는 페어링 안무에서 남성과 여성에게 기대되는 역할 차이에 주목하며, 성별에 따라 달라지는 몸의 움직임을 탐구하는 작업입니다. 제목에 쓰인 길고 낯선 문장은 작가가 인상 깊게 읽은 일본 만화『아오노군과 닿고 싶으니까 죽고 싶어 (원제: 青野くんに触りたいから死にたい)』에서 가져온 것입니다. 이 만화에서 주인공 유리는 아오노가 죽은 뒤에도 그를 집착적으로 사랑하는 모습을 보여줍니다. 만나고 싶지만, 그 존재가 부재하다는 사실은 불안과 사랑, 죽음이 중첩된 기이한 욕망 구조를 보여줍니다. 세 번째 파트에서는 퍼포머들이 이 만화의 대사를 읊으며, 이러한 감정의 층위를 더합니다. 작가는 페어링 안무와 만화를 통해 성차별적 규범이 몸에 각인되는 방식과 그로 인해 생기는 강박적인 감정을 살펴봅니다.

3 문상훈, 〈손〉, 2019–2025, 트레이싱지에 프린트, 각 35.5 x 45 cm

〈손〉(2019–2025)은 레즈비언 연인에게 서로를 모델 삼아 상대의 손을 촬영하도록 요청하고, 그 이미지를 유형학적 방식으로 배열한 작업입니다. 유형학적 사진 형식을 차용한 이 연작은 얼핏 보면 '레즈비언의 손'을 기록한 일종의 아카이브처럼 보이기도 합니다. 그러나 작가는 영어 제목을 'hand(손)'가 아닌 'genitals(생식기)'로 의도적으로 사용함으로써, 레즈비언 관계 안에서 '손'이 지니는 정서적·신체적·성적 함의에 주목하고 있음을 드러냅니다. 일상적인 신체 부위인 손은 작가의 작업을 통해 감정과 욕망, 접촉의 상징으로 확장됩니다. 작가는 손이 지닌 다층적인 의미를 실험하며, 정상과 비정상, 같음과 다름을 나누는 경계가 얼마나 임의적인지에 관해 질문합니다.

4 한솔, 〈장애물 달리기〉, 2017, 단채널 비디오, 컬러, 사운드, 3분 52초
한솔, 〈스파르타식 달리기〉, 2019, 단채널 비디오, 컬러, 사운드, 12분 58초
한솔, 〈별 따는 사람들〉, 2020, 단채널 비디오, 컬러, 사운드, 6분 42초

세 편의 영상 작업은 아마추어 청년 미술가, 여성, 퀴어, 계급적 하위주체로서의 삶을 장애물 달리기와 훈련 등 운동선수들의 행위와 결합한 퍼포먼스 작업입니다. 〈장애물 달리기〉(2017)는 청년 미술가로서 '미술하기'를 장애물을 넘는 달리기 퍼포먼스를 통해 수행하는 작품입니다. 회화 허들, 캔버스 림보, 구조물 드릴링, 구타이 킥보드 등 미술 창작에 수반되는 도구와 행위를 장애물 경기의 요소와 결합한 이 퍼포먼스는, 예술 창작의 물리적·정신적 어려움을 유머와 체험의 형식으로 시각화합니다. 〈스파르타식 달리기〉(2019)는 신자유주의의 가속화 앞에 미래를 영원히 유예시켜야 하는 젊은 세대의 삶을 깊은 밤의 게릴라 퍼포먼스로 은유합니다. 전시장 앞 주택과 상점이 늘어선 골목 약 20미터에 레드카펫, 조화, 간판과 광고문구, 공사장

3 Moon Sanghoon, *Genitals*, 2019–2025, Printed on tracing paper, each 35.5 x 45cm

Genitals (2019–2025) invites a lesbian couple to photograph each other's hands and arranges the images typologically. Although this typology-based photographic series may appear to be an archive documenting lesbian hands, the artist deliberately titles it "genitals" in English, rather than "hands," revealing that the work is highlighting the emotional, physical, and sexual connotations of hands within lesbian relationships. Through this work, the everyday body part of the hand expands into a symbol of emotion, desire, and touch. At the same time, the artist experiments with a hand's multi-layered meanings, questioning the arbitrariness of boundaries between normal and abnormal, as well as same and different.

4 Sol Han, *OBSTACLE RACE*, 2017, Single channel video, color, sound, 3min. 52sec.
Sol Han, *SPARTAN RACE*, 2019, Single channel video, color, sound, 12min. 58sec.
Sol Han, *Star pickers*, 2020, Single channel video, color, sound, 6min. 42sec.

The three video works are performance pieces that merge the lives of amateur young artists, women, queer individuals, and subjects from lower social classes with athletic acts such as hurdle races and training. *OBSTACLE RACE* (2017) enacts the act of "making art" as a young artist through a running performance of leaping over obstacles. Incorporating elements of hurdle painting, canvas limbo, structure drilling, and Gutai kickboards—tools and gestures associated with art-making—into the format of an obstacle course, this performance visualizes the physical and mental challenges of artistic creation in the form of humor and embodied experience. *SPARTAN RACE* (2019) metaphorically reflects the lives of the younger generation, who, in the face of neoliberal acceleration, are forced to indefinitely defer their futures, through a guerrilla performance staged late at night. In a roughly 20-meter alley lined with houses and shops in front of the exhibition space, an obstacle race unfolds—red carpet, artificial flowers, signs and advertisements, construction structures, and trash mingled together—where five runners, each with different physical characteristics, compete in a sprint. *Star pickers* (2020) shifts the competitive framework of the earlier running performances into an open-ended struggle of an individual against oneself. In doing so, the artist focuses on how the logic of constant effort and perpetually deferred achievement demanded by the neoliberal system intersects with gender and colonialism, transferring structural issues onto the individual.

5 Ru Kim, *Eye, nose, mouth, ear, forehead, chin, cheekbone, eyebrow*, 2025, Text, manila hemp rope, cast aluminum, engraved acrylic, microphones, audio programming, sound, variable dimensions

Eye, nose, mouth, ear, forehead, chin, cheekbone,

구조물, 쓰레기 등이 혼합된 장애물 레이스가 펼쳐지고, 신체 특징이 다른 다섯 선수가 달리기 시합을 벌입니다. 〈별 따는 사람들〉는 앞서 제작된 달리기 퍼포먼스의 형식이 보여주는 경쟁의 구도를 개인의 끝이 모호한 자신과의 싸움으로 전환됩니다. 이처럼 작가는 신자유주의 체계가 요구하는 끊임없는 노력, 끝없이 유예되는 달성과 같은 논리를 성차, 식민주의와 교차하며 구조의 문제가 개인에게 전가되는 방식에 집중합니다.

5 루킴, 〈눈, 코, 입, 귀, 이마, 턱, 광대뼈, 눈썹〉, 2025, 글, 마닐라 삼 밧줄, 알루미늄 주물, 아크릴 각인, 마이크, 오디오 프로그래밍, 사운드, 가변 설치

〈눈, 코, 입, 귀, 이마, 턱, 광대뼈, 눈썹〉(2025)은 작가가 2021년부터 2025년까지 진행해 오고 있는 작업으로 지중해, 한강, 포르투갈 북부, 기장 앞 바다의 물들이 인간이 자신을 사용하는 방식에 관해 대화하는 작업입니다. 한강 자살대교 밑의 물, 난민들의 이동이 있는 지중해의 물, 고리원자력발전소가 있는 기장 앞 바다의 물, 그리고 리튬 광산 산업이 커지고 있는 포르투갈의 물이 만나며 나누는 대화는, 자신이 기억하는 폭력의 경험을 현재의 상황과 비교하고 느끼는 감정에 관해 말합니다. 각 물의 이야기 속에서 책임을 져야 할 기관들의 로고가 거울 이미지의 쇠 주물 조각으로 밧줄에 걸려있습니다. 비인간 매개체인 물을 활성화하며 대본을 만들고 무대처럼 연출하는 작업을 통해, 인간이 구축한 경계를 물 자체의 특성으로 넘나들며 허물고 출구를 찾는 전략에 대해 이야기합니다.

6 조현진, 〈K2 깍지케이드〉, 2025, 종이, 철 페인트, 철 부식액, 가변크기
조현진, 〈일어서는 떼〉, 2023/2025, 종이, 철사, 나무, 시멘트, 풍선, 동분, 은박지, 가변크기
조현진, 〈개인기〉, 2025, 나무, 오일스테인, 펄 피그먼트, 가변크기
조현진, 〈기다림〉, 2023, 파라핀, 나무, 천, 스팽글, 자석, 25 x 44 x 186 cm

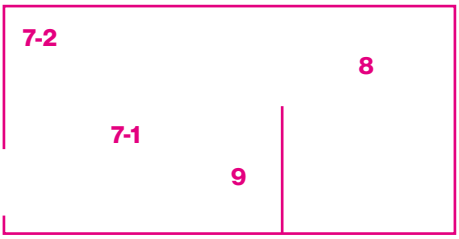
조현진의 조각은 최소한의 면적으로 불안정하게 서 있거나 무게와 부피를 배제한 채, 외형에 착시를 일으켜 긴장감을 자아냅니다. 또한, 그의 조각은 모두 모듈 형식으로 제작되어 분해와 결합이 용이합니다. 작가는 전통적으로 아래에서부터 무겁고 안정적으로 쌓아 올리지 않더라도, 각 재료가 지닌 물성 간의 관계를 탐색하며 새로운 조각의 가능성을 모색합니다. 특히 국제갤러리 K2의 벽면과 바닥색을 반영한 〈K2 깍지케이드〉는 공간 경계를 형성하는 바리케이드와 서로 맞잡은 손깍지의 형태를 동시에 떠올리게 하여, 양가성과 혼종성을 드러냅니다. '일어서기', '기다리기' '묘기'와 같은 움직임을 조각에 담아내고, 서로 다른 물성을 맞대거나 경계를 모호하게 만드는 조각들은 경계가 흐려지는 순간들과 뒤어한 몸의 상태를 상징적으로 표현합니다.

eyebrow (2025) is a work that the artist has been developing from 2021 to 2025. It is a project in which waters from the Mediterranean, the Han River, northern Portugal, and the sea off Gijang "converse" about the ways humans use themselves. The waters beneath the Han River's Suicide Bridge, the waters of the Mediterranean through which refugees travel, the waters off Gijang near the Kori Nuclear Power Plant, and the waters of Portugal—where the lithium mining industry is expanding—engage in a dialogue that reflects on experiences of violence remembered by humans, comparing them with present circumstances and the emotions these experiences evoke. Within each water's story, the logos of institutions responsible for these situations hang from ropes as mirrored cast-iron sculptures. By activating water as a nonhuman intermediary, creating scripts, and staging it like a theatrical performance, the work explores strategies in which humans traverse and dissolve the boundaries they have constructed, following the properties and behaviors of water itself to seek exits.

6 Jo Hyunjin, *K2 Interlaced-cade*, 2025, Paper, iron paint, iron rust solution, variable dimensions
Jo Hyunjin, *Pack Rising*, 2023/2025, Paper, wire, wood, cement, balloon, copper powder, aluminum foil, variable dimensions
Jo Hyunjin, *Party Trick*, 2025, Wood, oil stain, pearl pigment, variable dimensions
Jo Hyunjin, *Waiting*, 2023, Paraffin, wood, fabric, sequins, magnets, 25 x 44 x 186cm

The four sculptures stand in a state of precarious balance with minimal surface area, or exclude weight and volume altogether, creating optical illusions that generate tension. All the works are produced in a modular format, allowing for easy assembly and disassembly. Rather than following the traditional approach of building upward from a heavy, stable base, the artist explores the relationships between the inherent properties of different materials, seeking new possibilities for sculpture. In particular, K2 Interlaced-cade, which reflects the wall and floor colors of KUKJE GALLERY K2, simultaneously evokes both a barricade that defines spatial boundaries and the form of interlocked hands, revealing ambivalence and hybridity. Sculptures that embody movements such as "standing," "waiting," and "performing tricks," and that juxtapose differing materialities or blur boundaries, symbolically express moments when boundaries dissolve and the condition of the queer body.

2F



7-1 야광, 〈침입자〉, 2024, 단채널 비디오, 컬러, 사운드, 15분 35초
야광, 〈오줌조각 링〉, 2024, 각목, 합판, 가발, 인조가죽, 레이스, 스테인리스 스틸, 와이어, 라텍스, 339.5 x 339.5 x 150cm.
7-2 야광, 〈타버린 해치〉, 2025, 라텍스, 스틸, 체인, 폴리에스터, 커피가루, 222 x 90 x 3cm

〈침입자〉(2024)는 '밤에 손톱을 깎으면 안 된다'는 한국의 오래된 금기를 재해석하며 출발한 작품입니다. 이 금기는 쥐가 손톱을 훔쳐가 사람을 흉내낸다는 설화에서 비롯되었으며, 손톱이 단순히 잘려 나간 신체의 일부가 아니라, 개인의 정체성과 연결된 마법적인 힘을 가진 파편으로 여겨졌음을 의미합니다. 야광은 이 금기 속에서 죽음 이후에도 주거난에 시달리는 인물들을 픽션적 상상력으로 불러냅니다. 서울의 재개발 지역을 돌아다니며 촬영한 퍼포먼스 기록 영상이 교차하는 흐름 속에서 이야기가 진행되고, 이 과정 속에서 새로운 공간과 몸을 선택한 존재는 금기가 전하는 질병, 복제, 죽음에 대한 경고를 기꺼이 포용합니다. 야광은 이러한 서사를 통해 규율적 사고에 균열을 내는 퀴어한 상상으로 나아갑니다. B급 호러 영화에서 튀어나온 듯한 외형의 인물들, 영상 속에서 등장하는 레이스와 라텍스의 질감, 그리고 이를 실물로 전시장에 비치한 조각 〈오줌조각 링〉(2025)과 〈타버린 해치〉(2025)는 모두 이질적이고 낯선 감각들을 적극적으로 호출합니다.

8 성재윤, 〈더 가이 데이즈〉, 2025, 2채널 비디오, 컬러, 2분 30초

〈더 가이 데이즈〉(2025)는 작가가 트랜스-남성성(trans-masculinity) 즉, 남성으로 자신의 성정체성을 체화하며 기록한 자화상과 스냅 사진을 엮은 영상 작업입니다. 사진을 영상으로 기록화한 의도는 조각조각 나뉜 기억과 감각을 이어 붙여 새로운 몸을 상상하고자 시도한 것입니다. 사진으로 엮어진 영상은 정체성의 임의롭고 유동적인 성질을 은유적으로 표현합니다. 특히 작가가 이태원에서의 일상적인 순간을 자연스럽고 즉흥적으로 포착한 일상의 순간들은,

7-1 Yagwang, *Intruder*, 2024, Single channel video, color, sound, 15min. 35sec.
Yagwang, *Piss Piece Ring*, 2024, Wooden plank, plywood, wig, synthetic leather, lace, stainless steel, wire, latex, 339.5 x 339.5 x 150cm.
7-2 Yagwang, *Burned Hatch*, 2025, latex, steel, chain, polyester, coffee powder, 222 x 90 x 3cm

Intruder (2024) begins by reinterpreting the old Korean taboo that warns against cutting one's nails at night. The taboo originates from a folktale in which a rat steals the clippings and uses them to impersonate a human, implying that nails were once seen as magical fragments linked to personal identity, not simply parts of one's body. In the video, a character says, The narrative unfolds amid the intersecting flow of performance documentation filmed while wandering through redeveloped areas of Seoul, and in this process, the beings who have chosen new spaces and bodies willingly embrace the warnings conveyed by taboos—about disease, replication, and death. Through this narrative, Yagwang moves toward a queer imagination that creates a crack in normative thought. From the characters who look like B-movie horror monsters, to the textures of lace and latex in the video, to the sculptural work *Piss Piece Ring* (2024) and *Burned Hatch* (2025) displayed in the exhibition space, everything comes together to actively evoke heterogeneous, unfamiliar sensations.

8 Jaeyun Sung, *The Guy Days* , 2025, Two channel video, color, 2min. 30sec.

The Guy Days (2025) is a photographic work combining self-portraits and snapshots documenting the artist's embodiment of their gender identity as trans-masculinity, that is, male. For this exhibition, the artist reconfigures the photographs into a digital slideshow and a collage made with banner fabric and thread. *The Guy Days* is a collage that attempts to imagine a new body by stitching together fragmented memories and sensations, metaphorically expressing the arbitrary and fluid nature of identity. *The Guy Days* consists of photographs that casually and spontaneously capture everyday moments in Itaewon, a neighborhood of Seoul. Through a sense of having captured subjects in fleeting moments, the artist conveys queer temporality and a feeling of liberation.

9 Hong Jiyoung, *Darkroom*, 2025, Single-channel video projection, 8 min.
Hong Jiyoung, *Dark Index 2024*, 2024, Digital pigment print, 121.8 x 50.8 cm
Hong Jiyoung, *Dark Index 2025*, 2025, Digital pigment print, 101.6 x 60.9 cm

Darkroom (2025) records the artist's contemporary sensibility through private images captured with an automatic film camera. Self-portraits, portraits of a lover, and traces of protests and disasters on the

피사체를 순간적으로 포착한 느낌을 통해 퀴어의 시간성과 해방의 감각을 표현합니다.

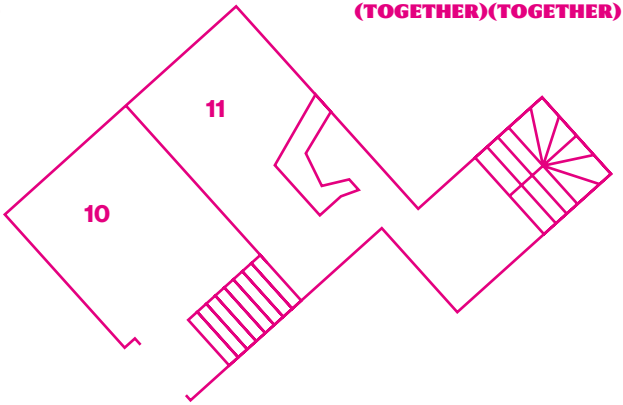
9 홍지영, 〈다크룸〉, 2025, 단채널 비디오 프로젝션, 8분
홍지영, 〈다크 인덱스 2024〉, 2024, 디지털 피그먼트 프린트, 121.8 x 50.8 cm
홍지영, 〈다크 인덱스 2025〉, 2025, 디지털 피그먼트 프린트, 101.6 x 60.9 cm

〈다크룸〉(2025)은 자동 필름 카메라를 통해 포착한 사적 이미지들을 통해, 작가가 느끼는 동시대적인 감각을 기록합니다. 자화상, 애인의 초상, 거리의 시위와 재난의 흔적은 작가 개인의 삶과 사회적 맥락이 교차하는 지점을 드러냅니다. 여기서 사진은 쉬이 무기력해지는 일상 속에서 관계를 맺고 있는 다른 존재를 확인하게 하고, 회복의 감각을 전하는 매체가 됩니다. 〈다크 인덱스〉는 〈다크룸〉 연작 중 100장의 사진을 소형 도판으로 제작해 액자 안에 배열한 작업입니다. 각 사진마다 촬영 장소, 시간, 인물의 이름 등 구체적 맥락 정보를 함께 표기하여, 단순한 이미지 나열을 넘어 기록과 해석의 층위를 더합니다. 이 사진들은 존재의 흔적이자 시간의 지표로서 기능하며, 개인적 기억과 역사적 현실이 교차하는 장면들을 드러냅니다.

streets reveal intersections between the artist's personal life and social contexts. Here, photography becomes a medium for recognizing the other beings one is connected to in the easily numbing routines of life, and for conveying a sense of recovery. *Dark Index* (2024/ 2025) consists of 100 small prints from the *Darkroom* series arranged in a frame, each with contextual information such as location, time, and subject name, thus adding layers of record and interpretation beyond a mere sequence of images. These photographs function as traces of existence and indicators of time, revealing scenes where personal memory and historical reality intersect.

(투게더)(투게더)

(TOGETHER)(TOGETHER)



10 하지민, 〈니콜라스의 십자말〉, 2025, 단채널 비디오, 컬러, 사운드, 10분 30초

〈니콜라스의 십자말〉(2025)은 흔히 백인 남성의 이름으로 사용되는 '니콜라스'를 각기 다른 방식으로 사용하는 세 인물을 중심으로 구성된 작품입니다. 영어 이름으로 '니콜라스'를 사용하는 작가의 남동생, 인터넷 닉네임으로 사용하는 작가 본인, 그리고 동성 결혼을 한 영국의 여자 유도선수 니콜라 페어브라더(Nicola Fairbrother)의 이야기입니다. 이 세 인물의 이야기는 작가가 독일에서 머물던 동안 수집한 빨간색과 파란색 자동차의 이미지와 십자말풀이의 형식을 연상케 하는 이미지의 나열로 전개됩니다. 영상은 빨간색과 파란색, 상반된 색이 교차하며 니콜라의 결승전 유도 경기, 영화 〈시발점〉(1969) 속 상이군인의 다리를 들고 있는 군인, 한국전쟁 동상, 여자 레슬링 선수의 몸이 등장하고, 이와 함께 '니콜라스'라는 이름을 둘러싼 이야기들이 자막처럼 삽입됩니다. 신체적으로 단련된 군인과 선수가 관통상을 당하거나 동성결혼을 통해 정상성을 벗어난 몸 그리고 젠더적 표지로 기능하는 이름을 뒤섞으며, 작가는 정상성과 퀴어함의 경계를 질문합니다.

11 윤희주, 〈실리 힐리 밀키 쇼〉, 2023, 단채널 비디오, 컬러, 사운드, 12분 10초

〈실리 힐리 밀키 쇼〉(2023)는 사랑했던 가수 '힐리'에게서 탈덕한 후 팬으로서의 페르소나를 상실한 화자가 수상한 메타버스 공간 '아르고니아'로 이주하는 여정을 따라갑니다. 아르고니아는 사용자 간의 연대를 착취해 운영 비용을 절감하는 조악하고 비윤리적인 게임이지만, 화자는 사용자 '유이'에게 다시 사랑에 빠지며 이 세계에의 정착을 원하게 됩니다. 작품은 아르고니아라는 가상 세계의 멸망을 통해 디지털 네이티브 퀴어들이 감각하는 '디지털 페르소나'의 대체 불가능성을 이야기합니다. 동시에 2022년의 이태원참사를 애도하며 현실과 가상을 가로지르며 반복되는 한국 사회의 비극과 폭력을 날카롭게 포착합니다.

10 Jimin Hah, *Nico's Crossword*, 2025, Single channel video, color, sound, 10min. 30sec.

Nico's Crossword (2025) centers on three people who each use the name "Nicholas" in different ways: the artist's younger brother, who uses "Nicholas" as his English name; the artist themself, who uses it as an online handle; and British female judo athlete Nicola Fairbrother, who is in a same-sex marriage. Their stories unfold through a sequence of images reminiscent of a crossword puzzle. The video interweaves Nicola's judo final, a soldier holding the leg of an injured veteran in the 1969 film *Starting Point*, a Korean War statue, and female wrestlers in red and blue uniforms, with subtitles throughout it all presenting stories surrounding the name "Nicholas." By juxtaposing physically trained soldiers and athletes who are wounded or deviate from normalcy through same-sex marriage with names functioning as gender markers, the artist questions the boundaries between normal and queer.

11 Hiju Yoon, *The Silly Healy Milky Show*, 2023, Single channel video, color, sound, 12min. 10sec.

The Silly Healy Milky Show (2023) follows the journey of a narrator who—after a musician who idolize named "Healy" leaves their band—loses their sense of purpose in life and heads for "Argonia," a virtual world in the metaverse. Contrary to expectations, Argonia turns out to be built on unethical business practices, such as cutting data center costs through illicit transactions outside the blockchain network. Nevertheless, the protagonist becomes captivated by the world's beauty and becomes a fan of "Yui," an avatar delivering intriguing queer-themed messages. The video condenses the sensibilities and real-life conditions of the digital-native generation, while also sharply capturing cycles of tragedy and violence spanning reality and the virtual through images of repeated social disasters and mourning in Korean society.

작가소개

곽소진(b. 1993)은 영상, 퍼포먼스, 조각, 설치 등 다양한 매체로 작업한다. 작가는 촬영자의 몸과 카메라라는 장치, 촬영 대상과 장소가 서로 영향을 주고받으며 만들어 내는 상호작용적이고 행위 중심적인 작업에 주목한다. 개인전으로 《Cloud to Ground》(리플레이스 한남, 2025), 《오-마이-갓-이-건-끔찍해-제발-멈추지-마세요》(문래예술공장, 2022), 《검은새 검은색》(TINC, 2021), 《도끼와 모조머리들》(인사미술공간, 2020)을 개최하였으며, 단체전 부산현대미술관(2025), 옵/신포커스(2024), 프리즈 필름(2023) 등에 참여했다. 2024년 시슬리 젊은 작가상을 수상했다.

루킴(b. 1995)은 퍼포먼스와 영상 설치, 텍스트를 주 매체로 예술의 사회적 기능과 폭력의 구조에 대해 작업한다. 제국주의의 지배 이데올로기로 인한 성적, 인종적 폭력을 탐구하며, SF적 서사를 탐구한다. 개인전으로 《I KNOW WHAT I'VE DONE》(TINC 구. 명성교회, 2024), 《a fist is a fist is a fist》(보안1942, 초이앤초이갤러리, 공간사일삼, 2023), 《에코톤: 탈출 역량》(탈영역우정국, 2022) 등을 개최하였다. Millennium Film Archive(2024), Visaural(2023), 웨스(2023), 코임브라현대미술비엔날레(2022), 레낭 현대미술센터(2021), 경남도립미술관(2021) 등 단체전에 참여했다.

문상훈(b. 1987)은 경계에 관해 질문하며, 소수자의 목소리와 실패의 감각, 사라지고 있는 것의 정서를 연결하는 작업을 하고 있다. 개인전 《No Future》(공간일리, 2021), 《넌 이 전시를 못 보겠지만》(연무지개x오손도손, 2020), 《우리는 끝없이 불화할 것이다》(킵인터치, 2019)를 열었다. 서울시립미술아카이브(2024), 합정지구(2019) 등 단체전에 참여했다. 《이태원 트랜스젠더-클럽 2F》(두산아트센터, 2025)를 연출했다.

성재윤(b. 1999)은 사진을 주요 매체로 개인의 삶을 기록하고 서사로 엮는다. 현재 스스로의 젠더 정체성을 탐구하며 트렌스젠더의 신체, 욕망, 역사에 관해 작업한다. 개인전 《석웅》(와이아트 갤러리, 2024)을 열었으며, 단체전 초이앤초이 갤러리(2024), 홍대 미성장 모텔 (2023)에 참여했다. 저서로 『성탄의 초상』(2021)이 있다. W/O F.의 소속 작가이며, 이태원 트랜스젠더, 성노동 역사 아카이빙 프로젝트 '이무기'의 팀원이다.

About the Artists

Sojin Kwak (b. 1993) works across a range of media, from video and performance to sculpture and installation. Kwak focuses on an interactive and action-oriented practice in which the photographer's body, the device of the camera, the subject, and the location all influence one another. Her solo exhibitions include *Cloud to Ground* (Replace Hannam, 2025), *Oh-my-god-this-is-terrible-please-don't-stop* (Seoul Art Space Mullae, 2022), *Black Bird Black* (TINC, 2021), *and Axe and Dummy Heads* (Insa Art Space, 2020). Kwak has also participated in group exhibitions at the Busan Museum of Contemporary Art (2025), OB/SCENE FOCUS (2024), and Frieze Film (2023). She was awarded the Sisley Young Artist Award in 2024.

Ru Kim (b. 1995) works primarily with performance, video installation, and text, focusing on the social function of art and the structures of violence. Kim's practice explores sexual and racial violence rooted in imperial ideologies as well as sci-fi narratives. Their recent solo exhibitions include *I KNOW WHAT I'VE DONE* (TINC, former Myeongseong Church, 2024), *a fist is a fist is a fist* (Boan 1942, CHOI&CHOI Gallery, Space 413, 2023), *and Ecotone: Capacity for Escape* (Post Territory Ujeongguk, 2022). Kim has also taken part in group exhibitions at Millennium Film Archive (2024), Visaural (2023), WESS (2023), Coimbra Biennial of Contemporary Art (2022), Centre Rhénan d'Art Contemporain (2021), and Gyeongnam Art Museum (2021).

Moon Sanghoon (b. 1987) explores questions of boundaries, creating works that connect the voices of minorities with the sense of failure and the sentiment of vanishing things. Moon has held solo exhibitions that include *No Future* (Space Illi, 2021), *Wish you were here* (Yeon Rainbow x Osondoson, 2020), *and We will always cross each other* (Keep in Touch Seoul, 2019). They have also participated in group exhibitions at Art Archives, Seoul Museum of Art (2024) and Hapjungjigu (2019). In addition, Moon directed a performance titled *Itaewon Transgender Club 2F* (Doosan Art Center, 2025).

Jaeyun Sung (b. 1999) primarily works with photography to document people's personal lives, which he weaves into narrative form. Currently, Sung explores his gender identity through work that addresses the bodies, desires, and histories of transgender individuals. Recently, he held a solo exhibition, *Suk-Woong* (Y Art Gallery, 2024), and participated in group exhibitions at CHOI&CHOI Gallery (2024) and Misungjang Motel (2023). Sung is the author of *The Faces of Holiday* (2021), a member of W/O F., and part of Imugi, a project that archives the history of transgender people and sex work in Itaewon (a neighborhood of Seoul).

야광(2021년 결성, 김태리(b. 1993), 전인(b. 1995))은 시각예술 듀오 콜렉티브로, 고착된 정체성 개념을 전복하는 재현의 언어를 영상, 설치, 퍼포먼스, 회화 등 다양한 매체를 경유하여 드러낸다. 신체와 공간을 매개로 인권, 세대, 노동 등의 담론과 젠더를 교차하는 작업을 선보여왔다. 개인전으로 《카인드:KIND》(PS센터, 2024), 《윤활유:Lubricant》(윈드밀, 2022)를 열였으며, 국립현대미술관(2025), 뮤지엄헤드(2025), 아르코미술관(2024), 인사미술공간(2024) 등 단체전에 참여했다.

윤희주(b. 1997)는 영화, 비디오 등 무빙 이미지를 다룬다. 디지털 공간 속에 존재하는 페르소나가 정치적인 힘을 발현하는 순간에 주목한다. 개인전으로《서울 천사의 시》(카다로그, 2025), 《실리 힐리 밀키 쇼》(조응, 2023) 를 개최하였으며, 참여한 주요 단체전으로 뮤지엄헤드(2024)가 있다.

장영해(b. 1994)는 폭력과 욕망이 어떤 기술을 통해 변형되고 왜곡되는가 하는 구조에 관심을 두고, 영상, 퍼포먼스, 설치 등의 작업을 한다. 그에게 몸은 기술을 통해 변형되고 재구성되는 대상으로 존재하고, AI, 카메라, X-ray와 같은 매체적 장치를 활용해 신체를 이미지로 변환하거나, 그것을 분절하고 사물화하는 과정을 주목한다. 개인전 《Glove box》(얼터사이드, 2024), 《Surge Analysis》(갤러리175, 2021)를 연 바 있으며, 두산갤러리(2025), 아르코미술관(2024), 윈드밀(2024) 등의 단체전, 퍼포먼스에 참여했다.

조현진(b. 2000)은 퍼포먼스와 조각을 주 매체로 다루며, 해체와 결합이 유연한 조각과 퍼포먼스 무대를 통해 가변적인 몸과 공간을 탐구한다. 혼종의 상태에 관심을 두며 그것을 자신의 전략으로 삼는 존재들에 주목한다. 퍼포먼스《밤짐승 놀이패》(윈드밀, 2025)를 공동 제작·연출하였으며, 단체전 《부트캠프》(윈드밀, 2022)에 참여한 바 있다.

하지민(b. 2000)은 영상과 퍼포먼스 매체를 다루며, 운동하는 신체가 갖는 다중적인 상태에 관해 탐구한다. 작가는 운동하는 신체가 단련과 부상, 생산성과 폭력성을 동시에 수행하는 상태라는 측면에 주목하여 이를 젠더적인 관점에서 뒤트는 방식으로 작업의 서사를 구성한다. 공동 제작, 연출한 퍼포먼스로 〈밤짐승 놀이패〉(윈드밀, 2025)가 있다. 수치(2025), 서울독립영화제 단편경쟁(2023)에서 영상을 상영했다.

Yagwang (formed in 2021, Kim Taeri [b. 1993] and Jeon In [b. 1995]) is a visual art duo collective that reveals representational languages aimed at subverting fixed notions of identity by working across video, installation, performance, and painting. Their practice intersects gender with discourses on human rights, generations, and labor, often through the mediums of body and space. They have held solo exhibitions, including *KIND* (PS Center, 2024) and *Lubricant* (Windmill, 2022), as well as taken part in group exhibitions at the National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea (2025), Museumhead (2025), ARKO Art Center (2024), and Insa Art Space (2024).

Hiju Yoon (b. 1997) works with moving images, including film and video, focusing on moments when personas inhabiting digital spaces exert political power. Yoon has held both solo exhibitions, *Seoul Angel's Poem* (Space Cadalogs, 2025) and *The Silly Healy Milky Show* (Zoeung, 2023), and participated in group exhibitions, including one held at Museumhead (2024).

Chang Younghae (b. 1994) works across video, performance, and installation as she focuses on how violence and desire are transformed and distorted through technology. For the artist, the body is a subject that is transformed and reconstructed through technology. Utilizing devices such as AI, cameras, and X-rays, Chang focuses on processes that convert the body into images, fragment it, or render it as an object. She has not only held solo exhibitions, including *Glove box* (AlterSide, 2024) and *Surge Analysis* (Gallery 175, 2021), but also taken part in group exhibitions and performances at venues such as Doosan Gallery (2025), ARKO Art Center (2024), and Windmill (2024).

Jo Hyunjin (b. 2000) primarily works with performance and sculpture, exploring fluid bodies and spaces through sculptural forms and performance stages that allow for flexible deconstruction and combination. She is particularly interested in states of hybridity and focuses on beings that embrace such conditions as part of their strategy. Jo co-produced and co-directed the performance *Night Beast Troop* (Windmill, 2025), and participated in the group exhibition *Boot Camp* (Windmill, 2022).

Jimin Hah (b. 2000) works with video and performance, exploring the multiple states of the moving body. Focusing on the body in motion as a site of both discipline and injury, as well as productivity and violence, Hah constructs narratives that subvert these conditions through a gendered perspective. They co-produced and co-directed the performance *Night Beast Troop* (Windmill, 2025). Hah's video works have been screened at Suchi (2025) and entered in the short film competition at the Seoul Independent Film Festival (2023).

한솔(b. 1989)은 자전적 소수자성, 즉 자신의 경험을 바탕으로 한 소수자 정체성과 관련된 문제들을 장소 특정적 퍼포먼스와 영상 작업으로 표현한다. 아마추어 미술가, 레즈비언 부치, 음지의 성매매, 프레카리아트로서의 삶 등을 주제로 다뤄왔다. 개인전으로《Starry starry night》(쇼앤텔, 2020),《There's always tomorrow》(플레이스막 레이저, 2019)를 개최했으며, 참여한 주요 단체전으로 합정지구(2024, 2018), 플랫폼엘 컨템포러리 아트센터 갤러리(2022), 뮤지엄헤드(2022), 일민미술관(2020), W스테이지 제주(2020), UCLA New Wight International Biennial(2018) 등이 있다. 이태원 트랜스젠더, 성노동 역사 아카이빙 프로젝트 '이무기'의 팀원이다.

홍지영(b. 1998) 은 사진을 주요 매체로 활동하며, 신체를 기반으로 퀴어, 폭력, 섹슈얼리티를 연구한다. 보이지 않지만 실재하는 것들을 위해 사진을 찍고 글을 쓴다. 『물의 시간들』(2022)을 출간했으며, W/O F.의 소속 작가로 기획을 맡고 있다. 뮤지엄헤드(2024), 프리즈 서울 라이브(2024) 등에 참여했다.

Sol Han (b. 1989) expresses issues related to autobiographical minority status—minority identity rooted in personal experience—through site-specific performances and video works. Han's practice has addressed themes such as amateur artists, lesbian butch identity, underground sex work, and life as a precariat. Han has held solo exhibitions that include *Starry starry night* (Show and Tell, 2020) and *There's always tomorrow* (PLACEMAK LASER, 2019). Notable group exhibitions they have taken part in include those at Hapjungjigu (2024, 2018), Platform-L Contemporary Art Center Gallery (2022), Museumhead (2022), Ilmin Museum of Art (2020), W Stage Jeju (2020), and the UCLA New Wight International Biennial (2018). Han is also a member of Imugi, a project that archives the history of transgender people and sex work in Itaewon.

Hong Jiyoung (b. 1998) works primarily with photography, using the body as a basis to explore themes of queerness, violence, and sexuality. She takes photographs and writes on behalf of things that are invisible yet real. Hong has published a collection of photographs, *Everything Flows* (2022), and is a member of W/O F., where she is also involved in curatorial work. Her recent exhibitions include those at Museumhead (2024) and Frieze Seoul Live (2024).

전시 장소
국제갤러리 K2
주소: 서울 종로구 삼청로 54
관람시간: 매일 10am – 6pm
관람료: 무료

(투게더)(투게더)
주소: 서울특별시 종로구 율곡로3길 74-18
관람시간: 매일 1pm – 6pm
관람료: 무료

도슨트 프로그램
토, 일요일 오후 1시, 3시
소요시간: 40분
본 프로그램은 온라인 사전 예약을 통해 참여할 수 있으며, 국제갤러리 K2에서 시작해 (투게더)(투게더)로 이동하며 진행됩니다.

Venues
KUKJE GALLERY K2
Address: 54 Samcheong-ro, Jongno-gu, Seoul
Opening Hours: Everyday, 10am – 6pm
Admission: Free

(TOGETHER)(TOGETHER)
Address: 74-18, Yulgok-ro 3-gil, Jongno-gu, Seoul
Opening Hours: Everyday, 1pm – 6pm
Admission: Free

Docent Tour Guide
Saturdays and Sundays at 1pm and 3pm
Duration: 40 minutes
Participants can join this program through online pre-registration. It begins at KUKJE GALLERY K2 and proceeds to (TOGETHER)(TOGETHER).

퍼포먼스

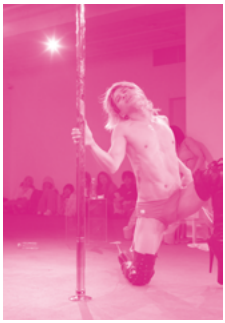
Performance

야광, 〈날 것의 증거〉
일시: 9. 3. (수) 9pm
장소: 도산 공원

야광, 〈날 것의 증거: 에코〉
일시: 9. 4. (목) 3:30pm
장소: 코엑스 C&D홀
〈날 것의 증거〉는 야광의 〈침입자〉(2024)와 〈방문자〉(2024)에 등장했던 인물들을 배경으로 한 퍼포먼스입니다. 각 퍼포머는 영상 속에서 드러난 캐릭터의 특성에 따라 움직이고 제스처를 수행합니다. 영상 작업에서는 드러나지 않았던 촬영자와 퍼포머의 노동을 현장 중계를 통해 실시간으로 송출합니다. 4일 프리즈 전시장에서 진행되는 〈날 것의 증거: 에코〉는 3일 도산 공원에서 진행된 〈날 것의 증거〉의 반향을 의미합니다. 전시장 안을 행진하며 각 퍼포머들은 움직임, 노래, 말하기를 통해 캐릭터의 서사를 풀어냅니다. 야광이 구축한 작업 세계 속 등장 인물들의 이야기가 도산 공원과 코엑스라는 공간에 진동하고 울려 퍼집니다.

Yagwang, *Raw Proof*
Dates: Wednesday, September 3, 9pm
Venue: Dosan Park

Yagwang, *Raw Proof: Echo*
Dates: Thursday, September 4, 3:30pm
Venue: COEX Hall C & D
Raw Proof consists of characters from Yagwang's previous video works *Intruder* (2024) and *Visitor* (2024). Each performer moves according to the inertia of their character as revealed in the video works, executing gestures inspired by professional wrestling, cleaning, or introducing the room they occupy. The labor and movement omitted during the original video productions are reconstructed and re-edited through a live, simultaneous broadcast format. As a reverberation of *Raw Proof*, performed the previous night at Dosan Park, this concluding performance unfolds within the Frieze venue. In a slow, continuous procession through the exhibition space, each performer shares their own story through movement, song, and spoken word—allowing their narratives to resonate and vibrate through the space.



장영해, 〈⊮ climb, fronthook, angel, invert, daphne, figure head, scorpion, fall, gemini, princess, chopstick〉
일시: 9. 4. (목) 9pm
장소: 국제갤러리 K2
떨어진다(fall), 뒤집는다(invert), 훅을 건다(fronthook)처럼 폴 댄스 동작을 의미하는 제목의 〈⊮ climb, fronthook, angel, invert, daphne, figure head,

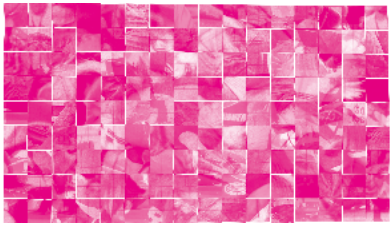
Younghae Chang, *⊮ climb , fronthook, angel, invert, daphne, figure head, scorpion, fall, gemini, princess, chopstick*
Dates: Thursday, September 4, 9pm
Venue: KUKJE GALLERY K2
Two pole dancers perform an improvised dance to the melodies of iconic pop songs by female artists from the 2000s and 2010s, played live by a pianist. The key rule is that they must not come down from the pole. If one dancer becomes too exhausted to continue, another

scorpion, fall, gemini, princess, chopstick〉는 두 명의 폴댄서가 2000–2010년대 여성 팝 아티스트들의 대표곡을 연주하는 피아니스트의 음악에 맞춰 즉흥적으로 춤을 추는 퍼포먼스입니다. 이 퍼포먼스에서 폴댄서에게 주어진 유일한 규칙은 폴에서 내려오지 않는 것입니다. 한 명이 지쳐 동작을 이어갈 수 없게 되면, 다른 한 명이 그 자리를 이어받는 릴레이 형식으로 퍼포먼스는 계속됩니다. 두 사람이 모두 다시 폴 위로 올라갈 수 없을 만큼 탈진했을 때, 퍼포먼스는 종료됩니다.

takes their place in a relay format. The performance ends when neither can climb back up. As the dancers take turns moving to the pianist's playing, and as the audience instinctively hums along to the familiar tunes lodged in their memories, the improvisation that flows between the pianist and the dancers also echoes—delayed but resonant—between the performers and the audience.

루킴, 〈a fist is a fist is a fist: 발화〉
일시: 9. 5. (금) 5pm
장소: 국제갤러리 K2
작가는 '주먹(fist)'이 다층적인 사회적 의미를 지니며, 또 때로 저항을 의미하는 상징성을 갖는다는 사실에 주목합니다. 쥔 손의 형태, 그것이 등장하는 맥락, 앞에 붙는 수식어의 뉘앙스에 따라 주먹의 의미는 급진적으로 변형됩니다. 퍼포먼스는 다양한 소리의 변주와 함께, 쥐었던 주먹을 펴는 동작, 다시 주먹을 쥐는 행위, 서로의 주먹과 몸이 교차하는 장면들을 통해 '발화(ignition)' 즉, 불이 붙는 찰나의 순간의 의미를 표현합니다.

Ru Kim, *a fist is a fist is a fist: Ignition*
Dates: Friday, September 5, 5pm
Venue: KUKJE GALLERY K2
a fist is a fist is a fist is a serial project of Ru Kim that unfolds through performances and exhibitions. The "fist" serves as a potent symbol, charged with layered social meanings. Its nature shifts—sometimes dramatized, sometimes radically transformed—depending on the shape of the clenched hand, the context of its encounter, and the nuances of its prefix. "Ignition" typically denotes the moment fire begins, but it can also signify the blooming of a plant or the cultural flourishing of a particular time.



하지민, 〈니콜라스의 십자말 경기〉
일시: 9. 6. (토) 3pm
장소: (투게더)(투게더)
〈니콜라스의 십자말 경기〉는 하지민의 신작 영상 작업 〈니콜라스의 십자말〉(2025)에 등장하는, 여러 인물의 도상이 뒤섞이는 장면을 물리적으로 변환한 퍼포먼스입니다. 한 명의 퍼포머는 한쪽에서 쉬지 않고 탁구를 하며 리듬을 만듭니다. 다른 두 퍼포머들은 그 소리에 반응하여 바닥에 깔린 이미지들을 뒤섞으며 영상 작업에 내재된 리듬감을 퍼포먼스 현장으로 끌어와, 그 수행성을 퍼포머의 몸으로 더욱 강화시키기를 시도합니다.

Jimin Hah, *Nico's Crossword Play*
Dates: Saturday, September 6, 3pm
Venue: (TOGETHER)(TOGETHER)
A part of the pixel-flipping sequence featured in Jimin Hah's new video work *Nico's Crossword* will be translated into a live performance. One performer, relentlessly playing ping-pong on one side, will interacts with the other two performers by signaling their movements through the rhythmic sound of the bouncing ball.

아티스트 토크

윤희주
일시: 8. 29. (금) 4pm
장소: (투게더)(투게더)

문상훈, 한솔
일시: 9. 12. (금) 4pm
장소: 국제갤러리 K2

성재윤, 홍지영
일시: 9. 19. (금) 4pm
장소: 국제갤러리 K2

곽소진
일시: 9. 26. (금) 4pm
장소: 국제갤러리 K2

조현진
일시: 10. 17. (금) 4pm
장소: 국제갤러리 K2

퍼포먼스와 아티스트 토크에 관한 상세한 내용은 홈페이지를 참고 바랍니다.

Artist Talk

Hiju Yoon
Date: Friday, August 29, 4pm
Venue: (TOGETHER)(TOGETHER)

Moon Sanghoon, Sol Han
Date: Friday, September 12, 4pm
Venue: KUKJE GALLERY K2

Jaeyun Sung, Hong Jiyoung
Date: Friday, September 19, 4pm
Venue: KUKJE GALLERY K2

Sojin Kwak
Date: Friday, September 26, 4pm
Venue: KUKJE GALLERY K2

Jo Hyunjin
Date: Friday, October 17, 4pm
Venue: KUKJE GALLERY K2

For detailed information about the performance and artist talk, please refer to the website.

오프사이트2: 열한 가지 에피소드
곽소진, 루킴, 문상훈, 성재윤, 야광,
윤희주, 장영해, 조현진, 하지민, 한솔,
홍지영
2025. 8. 26. – 10. 26.
국제갤러리 K2, (투게더)(투게더)

기획: 김선정, 김지나
진행: 유승아
서문: 김지나
작품 소개글: 유승아
그래픽 디자인: 워크스
운송 및 설치: 다산아트
미디어 설치: 멀티텍
사진: 남서원
영상: 이의록
번역: 김현경
도슨트 프로그램 진행: 김현미, 김윤지
장소협조: 국제갤러리, (투게더)(투게더)

주최: 아트선재센터
후원: 예술경영지원센터

아트선재센터
예술감독: 김선정
전시팀장: 조희현
어시스턴트 큐레이터: 조재희
큐레토리얼 어시스턴트: 남서원, 유승아
경영운영지원팀장: 이미선
에듀케이터: 김현미
어시스턴트 에듀케이터: 김윤지
시설관리부: 문현성, 윤재일
인턴: 권나연

© 2025 아트선재센터.
이 리플렛은 저작권법에 의하여 보호를
받는 저작물이므로 무단 전재와 복제를
금합니다.

아트선재센터
03062 서울특별시 종로구 율곡로3길 87
T. 02 733 8949
F. 02 733 8377
W. www.artsonje.org

off-site 2: Eleven Episodes
Sojin Kwak, Ru Kim, Moon Sanghoon, Jaeyun Sung,
Yagwang, Hiju Yoon, Chang Younghae, Jo Hyunjin,
Jimin Hah, Sol Han, Hong Jiyoung
2025. 8. 26. – 10. 26.
KUKJE GALLERY K2, (TOGETHER)(TOGETHER)

Curator: Sunjung Kim, Jina Kim
Coordinator: Seunga You
Preface: Jina Kim
Texts on the Artworks: Seunga You
Graphic Design: WORKS
Logistics and Installation: Dasan Art
Media Installation: Mulitech
Photography: Seowon Nam
Video: Euirok Lee
Translation: Hyunkyung Kim
Docent Program: Hyeonmi Kim, Yunji Kim
Venue Support: KUKJE GALLERY,
(TOGETHER)(TOGETHER)

Organized by: Art Sonje Center
Supported by: Korea Arts Management Service

Art Sonje Center
Artistic Director: Sunjung Kim
Head of Exhibitions: Heehyun Cho
Assistant Educator: Jae Hee Cho
Curatorial Assistant: Seowon Nam, Seunga You
Head of Operations: Misun Lee
Educator: Hyeonmi Kim
Assistant Educator: Yunji Kim
Facilities Management Division: Hyun Sung Moon, Jae Il Yun
Intern: Nayeon Kwon

© 2025. Art Sonje Center all rights reserved. No part of this leaflet may be reproduced in any form or by any means without prior permission in writing from the copyright holders and publishers.

Art Sonje Center
87 Yulgok-ro 3-gil Jongno-gu Seoul 03062 Korea
T. +82-2-733-8949
F. +82-2-733-8377
W. www.artsonje.org